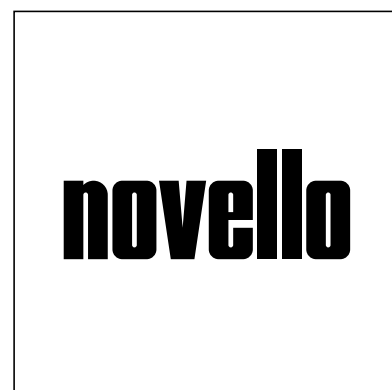


ALTERNATIVE BATHROOM



Vasca
Tubs
Baignoires
Wannen
Bañeras
Ванны

- IT** **Manuale d'installazione e manutenzione**
CONSERVARE CON CURA
- GB** **Manual for installation and maintenance**
KEEP CAREFULLY
- F** **Manuel d'installation et d'entretien**
GARDEZ SOIGNEUSEMENT
- D** **Montage- und Wartungsanleitungen**
SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN
- E** **Manual de instalación y mantenimiento**
CONSERVAR CON CUIDADO
- РУС** **Руководство по установке и уходу**
ХРАНИТЬ БЕРЕЖНО

LEGGERE COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE

Importante

Al ricevimento della vasca deve essere controllata la sua integrità (in particolare in presenza di danni visibili sull'imballo), al fine di poter inoltrare immediatamente un'eventuale contestazione al trasportatore, come previsto dalle leggi vigenti.

SI RACCOMANDA DI VERIFICARE CHE LE PREDISPOSIZIONI SIANO CONFORMI ALLE INDICAZIONI RIPORTATE NELLA SCHEDE DI PREINSTALLAZIONE.

Operazioni preliminari

- **Vedere Fig. 1 - 2:**
- 1) Controllare la planarità della superficie di appoggio della vasca e posizionare la vasca sul luogo dell'installazione.
- 2) Assemblare la piletta al sifone avendo cura di stringere bene la ghiera di serraggio.
- 3) Collegare il sifone al tubo di scarico predisposto, siliconando accuratamente i punti di giunzione.
- 4) Per una garanzia totale di tenuta si consiglia di porre del silicone o un sigillante equivalente sulla guarnizione della piletta.
- 5) Avvitare il tappo di chiusura "clic-clac" alla piletta di scarico.
- 6) Nel caso si desideri fissare la vasca al pavimento si consiglia di sollevarla leggermente e apporre una striscia (1 cm circa) di silicone a base non acetica su tutto il perimetro di appoggio della vasca.

Manutenzione

Manutenzione quotidiana

Per la pulizia della vasca, realizzata in Cristalplant[®], si consiglia l'utilizzo di acqua e sapone o comuni detersivi. Sui Cristalplant[®] si possono comunque tranquillamente utilizzare detersivi in gel, o abrasivi e spugne abrasive tipo "Scotch Brite[®]". Al termine dell'operazione risciacquare bene le superfici.

Rimozione macchie ostinate, graffi e bruciature

Per la rimozione di macchie ostinate, graffi, bruciature di sigarette e per piccole scalfitture si consiglia l'utilizzo di una spugnetta abrasiva tipo "Scotch Brite[®]" ed un prodotto di pulizia abrasivo. Levigare superficialmente la parte interessata. Se il difetto è ancora visibile levigare con carta abrasiva molto fine e detersivi in crema o polvere che contengano micro-granuli che abradano la superficie. L'alcool etilico denaturato può essere utilizzato avendo l'accortezza di risciacquare bene la superficie trattata.



Avvertenze

- Assicurarsi che i bambini, nel caso utilizzino l'apparecchiatura, vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Le vasche Novello sono state concepite per un uso domestico o simile e devono essere installate ed impiegate solo mente in ambiente interni.
- Sono pericolosi l'uso o la vicinanza di apparecchi elettrici (radio, asciugacapelli) quando si sta usando la vasca.
- Non usate comunque l'acqua a temperature oltre i 40°C.

READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS THROUGHOUT BEFORE STARTING THE INSTALLATION

Important

Check the tub upon reception throughout (specifically, check for visible damage to the exterior packaging). Notify the carrier if damage is found, in accordance with the laws in force.

CHECK THAT THE ARRANGEMENTS ARE SUITED TO THE INDICATIONS SHOWN ON THE PRE-INSTALLATION CARD.

Preliminary operations

- **See Fig. 1 - 2:**
- 1) Check that the tub is sitting on a level surface and arrange it in the installation position.
- 2) Assemble the siphon drainage column and tighten the ring nut well.
- 3) Connect the siphon to the drain pipe prepared for this purpose and carefully apply silicone to the joints.
- 4) For perfect sealing, apply silicone or equivalent sealant to the drainage column seal.
- 5) Screw the "click-clack" plug onto the drainage column.
- 6) If the tub is fixed to the floor, it is advisable to raise it slightly and apply a non-acetic silicone bead (approximately 1 cm) around the entire perimeter of the tub.

Maintenance

Daily maintenance

Soap and water or common detergent is recommended for cleaning the Cristalplant[®] tub. Gel detergents, abrasive detergents and scouring pads of the "Scotch Brite[®]" type may be safely used on Cristalplant[®]. Rinse all surfaces carefully after cleaning.

How to remove stubborn stains, scratches and burns

Use of a "Scotch Brite[®]" type scouring pad and an abrasive cleaning product is recommended for removing stubborn stains, scratches, cigarette burns and small scuffs. Rub the surface of the concerned part. If this is not enough, rub the area with very fine sandpaper and cream or powder detergent containing micro granules to delicately scrape the surface. Methylated spirit may be used. Rinse the treated surface carefully afterwards.



Cautions

- Children must be supervised by a person responsible for their safety.
- Novello tubs are designed for home use or the like and must be installed and used only indoors.
- It is dangerous to use or access electric devices from inside the tub (radio, hairdryer, etc.).
- Never use water hotter than 40°C.

LIRE INTÉGRALEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION

Important

La marchandise doit être contrôlée au moment de la réception (en particulier la présence de dommages apparents de l'emballage) afin de pouvoir envoyer immédiatement l'éventuelle contestation au transporteur, conformément à la réglementation en vigueur.

IL EST CONSEILLÉ DE VÉRIFIER QUE LES PRÉDISPOSITIONS SONT CONFORMES AUX INDICATIONS FIGURANT SUR LA FICHE DE PRÉ-INSTALLATION.

Operations préliminaires

- Voir Fig. 1 - 2 :
- 1) Contrôler la planéité de la surface d'appui de la baignoire et placer la baignoire sur son emplacement.
- 2) Monter le siphon sur la bonde en veillant à bien serrer la bague de serrage.
- 3) Raccorder le siphon au tuyau d'évacuation, siliconer soigneusement les points de jonction.
- 4) Pour une bonne étanchéité, il est conseillé d'appliquer de la silicone ou un produit équivalent sur le joint de la bonde.
- 5) Visser le bouchon de fermeture "clic-clac" sur la bonde d'évacuation.
- 6) Pour fixer la baignoire au sol, il est conseillé de la soulever légèrement d'appliquer une bande (1 cm environ) de silicone non acétique sur tout le périmètre d'appui de la baignoire.

Entretien

Entretien quotidien

Pour nettoyer la baignoire, réalisée en Cristalplant[®], il est conseillé d'utiliser de l'eau et du savon ou un produit ordinaire.

Avec le Cristalplant[®] il est possible d'utiliser sans problème des produits en gel ou abrasifs et des éponges abrasives de type Scotch Brite[®]. Après le lavage, rincer abondamment.

Elimination des taches incrustées, rayures ou brûlures

Pour éliminer les taches incrustées, les rayures, les brûlures de cigarettes et les petites égratignures utiliser une éponge abrasive de type Scotch Brite[®] et un produit de nettoyage abrasif. Frotter superficiellement la partie concernée. Si le défaut est encore visible, polir avec du papier à polir très fin et un détergent en crème ou en poudre contenant des micro-granules qui polissent les surfaces. L'alcool éthylique dénaturé peut être utilisé en veillant à bien rincer la surface après le traitement.

⚠ Mises en garde

- S'assurer que les enfants utilisant l'appareil sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les baignoires Novello sont destinées exclusivement à un usage domestique ou similaire, et ne doivent pas être installées à l'extérieur.
- L'utilisation ou l'accessibilité d'appareils électriques (radio, sèche-cheveux) depuis l'intérieur de la baignoire est dangereuse.
- Ne pas utiliser d'eau à une température supérieure à 40°C.

DIE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER INSTALLATION VOLLSTÄNDIG DURCHLESEN

Wichtig

Die Unversehrtheit der Wanne nach Erhalt kontrollieren (insbesondere, wenn sichtbare Schäden der Verpackung vorliegen), um dem Spediteur sofort eine eventuelle Beanstandung gemäß den geltenden Vorschriften zukommen zu lassen.

WIR EMPFEHLEN ZU PRÜFEN, OB DIE VORRICHTUNGEN DEN ANGABEN DES VORINSTALLATIONS DATENBLATTS ENTSPRECHEN.

Vorarbeiten

- Sehen Abb. 1 - 2:
- 1) Kontrollieren, dass die Standfläche der Wanne eben ist und die Wanne am Installationsort positionieren.
- 2) Den Auslauf am Siphon montieren. Darauf achten, die Stellmutter gut festzuziehen.
- 3) Den Siphon am vorbereiteten Abflussrohr verbinden. Sorgfältig die Verbindungspunkte silikonieren.
- 4) Für eine totale Garantie von Dichte empfiehlt man, Silikon oder eine gleichwertige Versiegelung auf der Dichtung des Auslaufs anzubringen.
- 5) Den "click-clack"- Verschlussdeckel auf dem Auslauf des Abflusses schrauben.
- 6) Falls man die Wanne auf dem Fußboden befestigen möchte, empfiehlt man sie leicht anzuheben und einen Silikonstreifen (ohne Acetylen und etwa 1 cm breit) auf dem gesamten Umfang der Stützfläche der Wanne anzubringen.

Wartung

Tägliche Wartung

Für die Reinigung der aus Cristalplant[®] realisierten Wanne empfiehlt man Wasser und Seife oder gewöhnliche Reinigungsmittel. Man kann jedenfalls beruhigt Gel- oder Scheuer-Reinigungsmittel und Scheuerschwämme der Art "Scotch Brite[®]" verwenden. Nach dem Reinigen die Oberflächen gut abspülen.

Entfernung von hartnackigen Flecken, Kratzern und Brandflecken

Für die Entfernung von hartnäckigen Flecken, Kratzern, Brandflecken von Zigaretten und kleinen Schrammen empfiehlt man die Verwendung eines Scheuerschwamms der Art "Scotch Brite[®]" sowie ein scheuerndes Reinigungsmittel. Oberflächlich die entsprechende Stelle polieren. Ist der Fleck oder Schaden noch sichtbar, mit sehr feinem Schleifpapier und Creme- oder Pulver-Reinigungsmittel, die Mikrokörner zum Schleifen der Oberfläche besitzen, polieren. Äthylalkohol oder denaturierter Alkohol kann verwendet werden. Darauf achten, dass die behandelte Oberfläche gut abgespült wird.

⚠ Hinweise

- Sicherstellen, dass Kinder, falls sie das Gerät benutzen, von einer verantwortungsvollen Person zu ihrer Sicherheit bewacht werden.
- Die Wannen Novello sind für einen häuslichen oder ähnlichen Gebrauch konzipiert und dürfen nur in Innenräumen installiert und genutzt werden.
- Die Nutzung oder der Zugang innerhalb der Wanne von Geräten, die vorn häuslichen Stromnetz versorgt werden (Radio, Haartrockner usw.) ist gefährlich.
- Verwenden Sie jedenfalls nicht Wasser mit einer Temperatur von über 40°C.

LEER COMPLETAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE COMENZAR CON LA INSTALACIÓN**Importante**

Al recibir la bañera, la misma debe ser controlada para corroborar su integridad (especialmente si se detectan daños visibles en el embalaje), para poder enviar inmediatamente un eventual reclamo al transportista, tal como está previsto por las leyes vigentes.

SE ACONSEJA CONTROLAR QUE LAS INSTALACIONES ESTÉN CON FORMES CON LAS INDICACIONES DE LA FICHA DE PREINSTALACIÓN.

Operaciones preliminares

- Véase Fig. 1 - 2:
- 1) Controlar la planeidad de la superficie de apoyo de la bañera y colocar la bañera en el lugar de la instalación.
- 2) Unir el desagüe con el sifón teniendo cuidado de apretar correctamente la tuerca de ajuste.
- 3) Conectar el sifón al tubo de descarga preparado, colocando cuidadosamente silicona en los puntos de unión.
- 4) Para garantizar la completa hermeticidad, se aconseja colocar silicona o un sellador similar en la unión del desagüe.
- 5) Enroscar el tapón de cierre "clic-clac" en el desagüe.
- 6) Si se desea fijar la bañera al piso, se aconseja levantarla ligeramente y colocar una línea (de aprox. 1 cm) de silicona de base no acética en todo el perímetro de apoyo de la bañera.

Mantenimiento**Mantenimiento diario**

Para la limpieza de la bañera, fabricada de Cristalplant® se recomienda utilizar agua y jabón o detergentes comunes. De todas maneras, sobre el Cristalplant® se pueden tranquilamente utilizar detergentes en gel o abrasivos y esponjas abrasivas tipo "Scotch Brite®". Al finalizar las operaciones de limpieza, enjuagar adecuadamente todas las superficies.

Eliminación de manchas difíciles, rayas y quemaduras

Para eliminar manchas difíciles, rayas, quemaduras de cigarrillo y pequeños arañazos, se recomienda utilizar una esponja abrasiva tipo "Scotch Brite®" y un producto de limpieza abrasivo. Pulir superficialmente la parte afectada. Si el defecto todavía persiste, pulir con papel de lija muy fino y detergente en crema o polvo que contenga micro gránulos para raspar la superficie. El alcohol etílico desnaturalizado puede utilizarse cuidando de enjuagar adecuadamente la superficie tratada.

⚠ Advertencias

- Asegurarse de que los niños, en caso de que utilicen el equipo, sean supervisados por una persona responsable de su seguridad.
- Las bañeras Novello han sido diseñadas para uso doméstico o similar y deben instalarse y utilizarse solo en ambientes interiores.
- Es peligroso utilizar o acceder a equipos eléctricos (radio, secador de cabello) mientras se está dentro de la bañera.
- No utilizar agua con temperaturas superiores a 40°C.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С РУКОВОДСТВОМ**Внимание**

После доставки ванны внимательно осмотрите, чтобы она не имела видимых повреждений на упаковке. При обнаружении таковых немедленно предъявите рекламацию транспортному агентству в действующем законодательном порядке.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ МОНТАЖА И ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В КАРТЕ ПОДГОТОВКИ К МОНТАЖУ, ИМЕЮТСЯ В НАЛИЧИИ.

Предварительные операции

- См. Фиг. 1 - 2:
- 1) Проверьте выравненность опорной поверхности ванны и перенесите ванну в место ее установки.
- 2) Подсоедините сток к сифону, тщательно затянув все соединения.
- 3) Подсоедините сифон к сливной трубе; все стыки заполните силиконовым герметиком.
- 4) Для надежной герметизации всех соединительных стыков рекомендуем использовать силиконовый герметик или аналогичный.
- 5) Закройте пробку на стоке.
- 6) При фиксации ванны непосредственно к полу рекомендуем начала слегка приподнять ее и по всему периметру проложить полосу силиконового герметика (не на ацетатной основе) шириной прилб. 1 см.

Уход**Ежедневный уход**

Ванны из материала Cristalplant® моются обычной водой с добавлением мыла или бытовых моющих средств. Cristalplant® можно также мыть бытовыми моющими гелями, абразивными порошками или абразивными губками типа «Scotch Brite®». После обработки моющими или чистящими средствами тщательно смыть их водой.

Трудно удаляемые пятна, царапины, следы от сигарет

Трудно удаляемые пятна, царапины или подпалины от сигарет рекомендуется удалять при помощи абразивной губки типа «Scotch Brite®» или бытового моющего абразивного средства. Зачистите поверхность. Если дефект не удаляется, можно дополнительно зачистить его тонкозернистой абразивной шкуркой или содержащими абразивные микрогранулы моющими средствами (в виде кремов или тонкозернистых порошков). Можно также воспользоваться денатурированным этиловым спиртом, который затем следует тщательно смыть.

⚠ Предостережения

- Дети могут пользоваться гидромассажной ванной только под присмотром взрослых.
- Гидромассажные ванны Novello предназначены для домашнего использования (или аналогичного) только во внутренних помещениях.
- Пользоваться электроприборами (радио, фен для волос) во время приема ванны опасно для жизни.
- Не принимайте ванну с водой температурой выше +40°C.

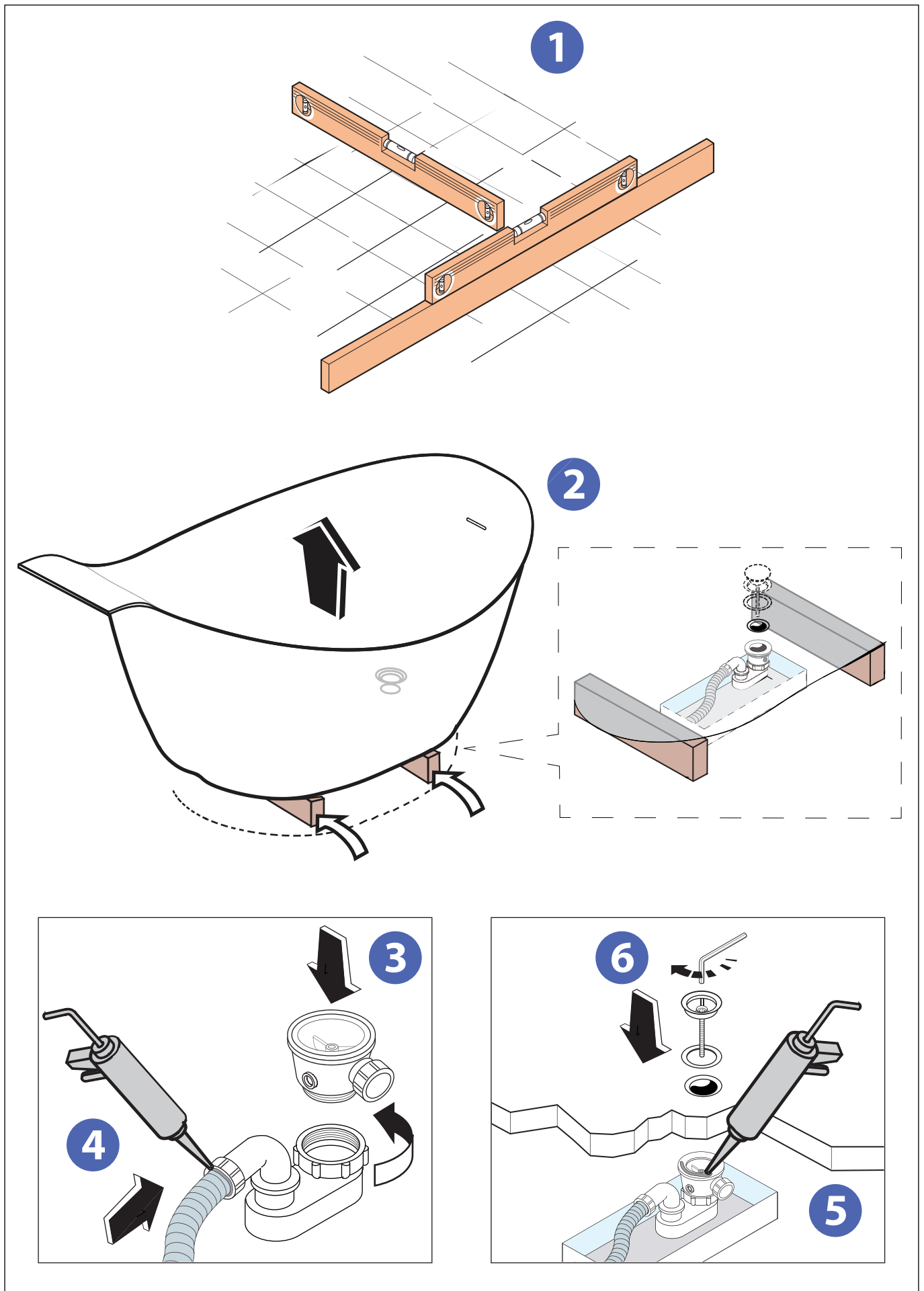


Fig. 2

Abb. 2

Фиг. 2

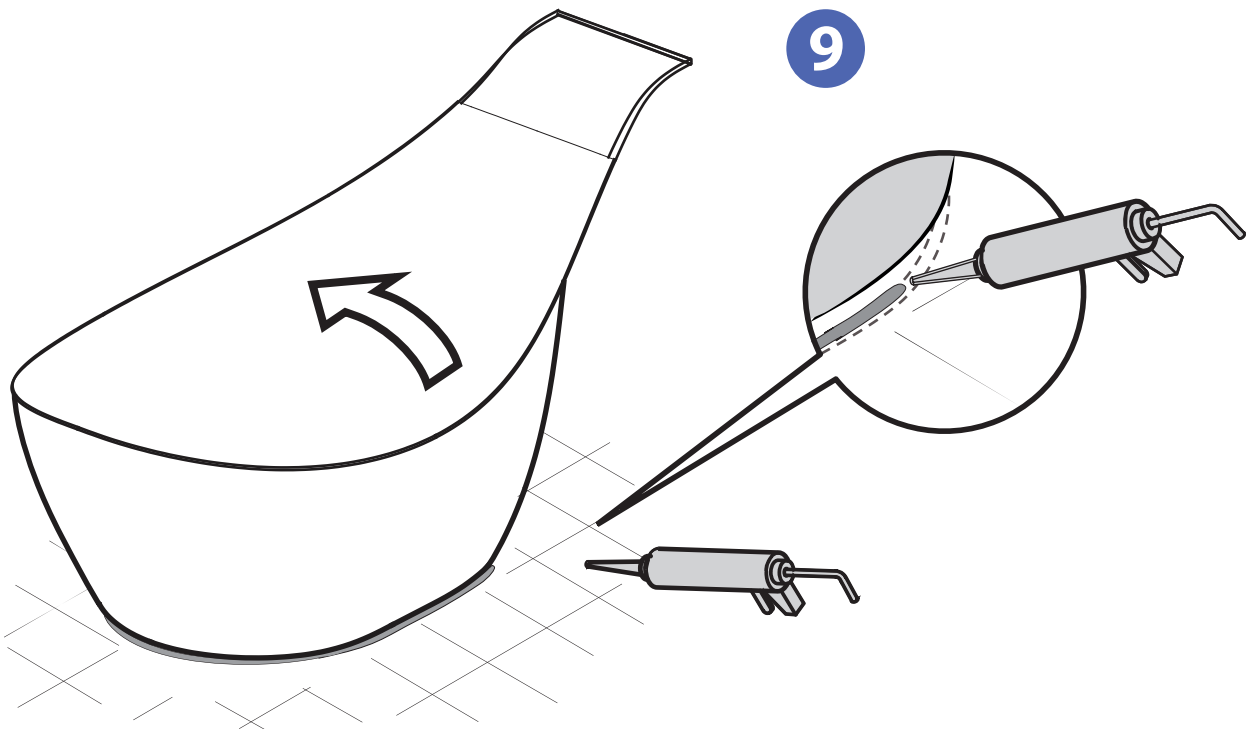
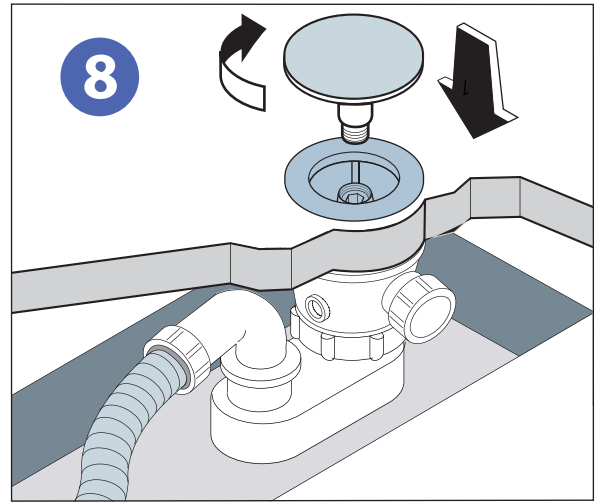
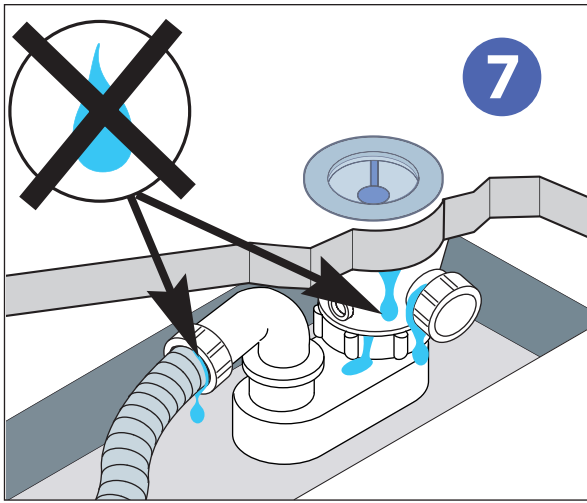
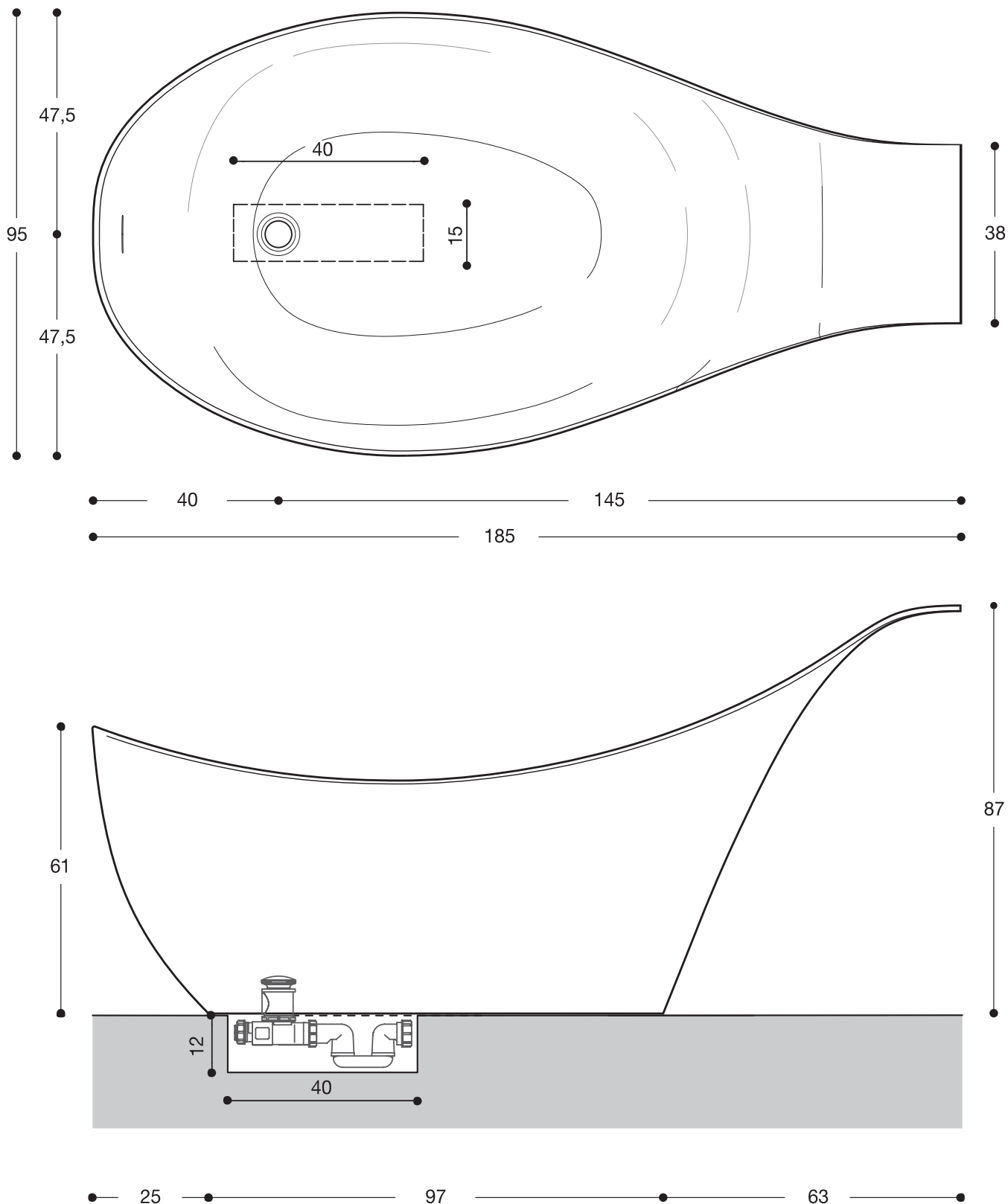


Fig. 3

Abb. 3

Фиг. 3



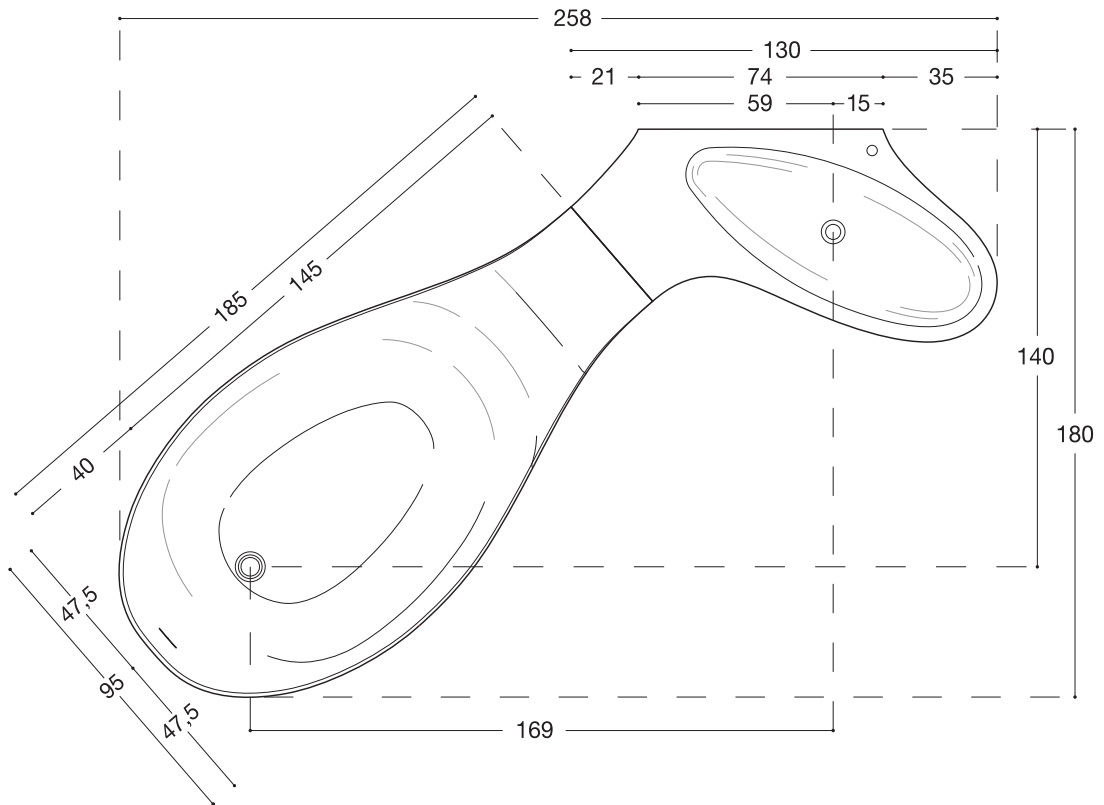
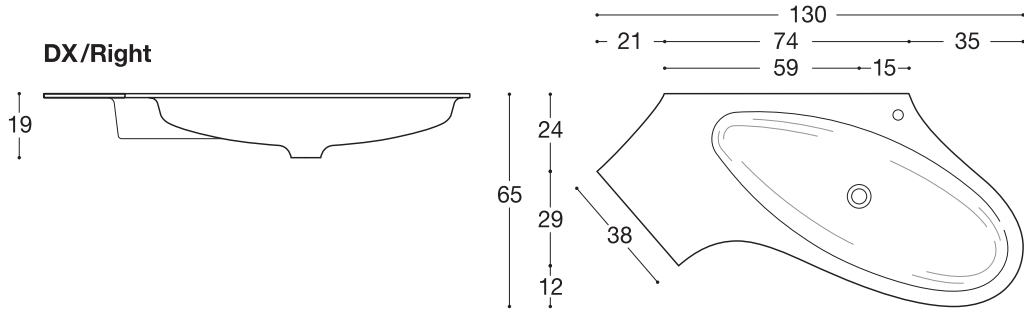
- **Peso vasca 150 kg**
Tub weight 150 kg
Poids baignoire 150 kg
Wannengewicht 150 kg
Peso de la bañera 150 kg
Вес ванны 150 кг

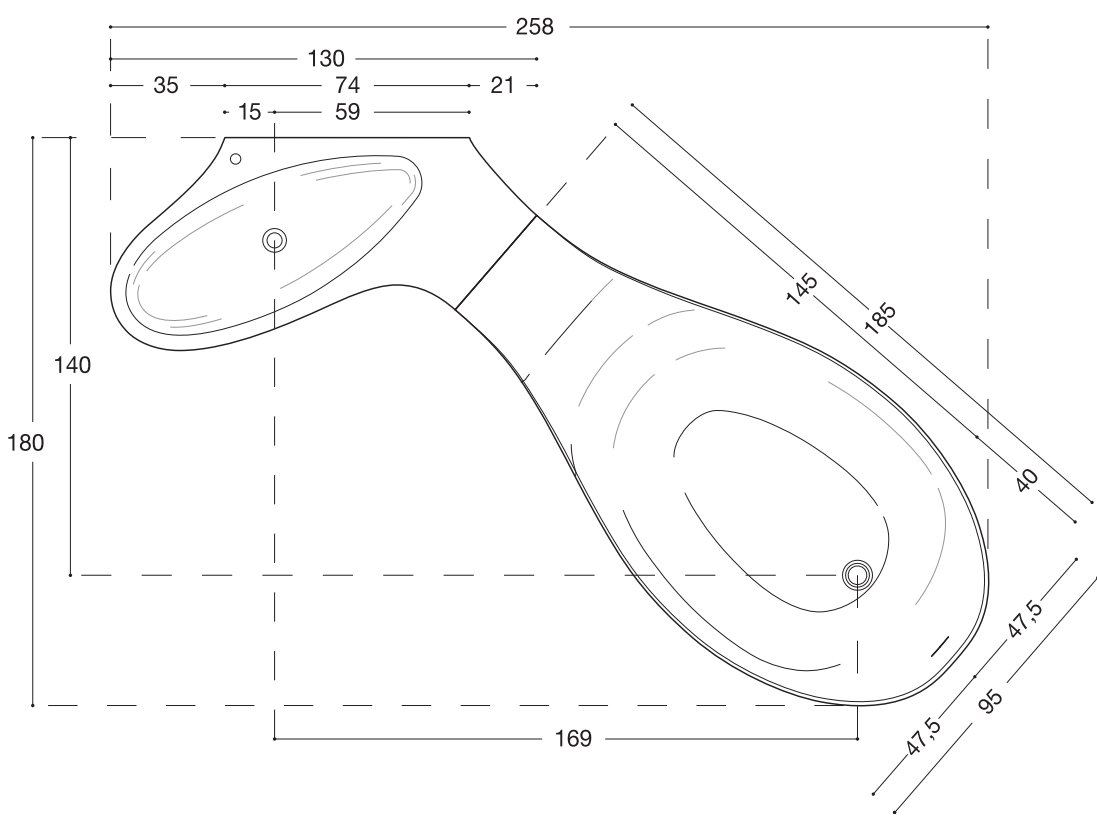
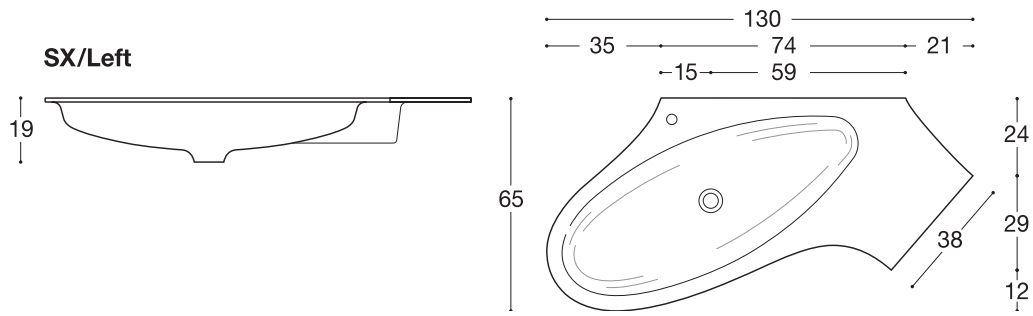
- **Ingombro vasca 195x105x94H**
Tub overall dimensions 195x105x94H
Encombrement baignoire 195x105x94H
Raumbedarf der Wanne 195x105x94H
Espacio ocupado por la bañera 195x105x94H
Габариты ванны 195x105x94H

Fig. 4

Abb. 4

Фиг. 4





The logo for Novello, consisting of the word "novello" in a bold, lowercase, sans-serif font, enclosed within a thin black rectangular border.

novello

30035 Mirano Venezia - ITALY
Via Porara Gidoni, 21 - P.BOX 76
Tel. +39 041 430733 r.a.
Fax +39 041 430839
E-mail: info@novello.it
www.novello.it